

بارم

۲

۱. مهارت واژه‌شناسی

۰/۵

(الف) ترجمه کلمات التي تحتها خط:

۱- و أَنْشَدَ بَعْضُهُمْ آيَاتًا مَمْرُوجَةً بالعربية.

۲- ذَلِكَ مَنَّجِرٌ زَمِيلِي، لَهُ سَرَاوِيلٌ بالعربية.

۰/۵

(ب) أكتب المترادف أو المتضاد:

۲- آرَادَ = -----

۱- يَضُرُّ = -----

۰/۵

(پ) أكتب المفرد أو الجمع للكلمات التالية:

۲- مَمَادَج ← مفرد -----

۱- قَنَ ← جمع -----

۰/۵

(ت) عَيِّن الصَّحِيح:

۱- تَعَالَى نَذَّهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ. (برویم، می‌رویم)

۲- مَهَلًا يَا قَنْبَرُ، دَعِ شَاهِكَكَ. (دور شو، رها کن)

شاور

به نوع افعال دقت کن

۷

۲. مهارت ترجمه به فارسی

۰/۵

(الف) ترجمه العبارات بالفارسية:

۱- جَمَالُ الْمَرْءِ فَصَاحَةٌ لِسَانِهِ.

۲- لَقَدْ تَعَادَلَا مَرَّةً ثَانِيَةً بِلَا هَدَفٍ.

۰/۵

۳- «وَمَا مِنْ دَابَّةٍ مِنَ الْأَرْضِ وَ لَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ.»

۱

۴- يَا بُنَيَّ إِنَّكَ إِنْ تَجَدَّدْتَ مِنَ الْأَثْمِ قَلِيلٌ، وَ لَا تَتَّخِذْ عَدُوًّا وَاحِدًا وَ الْوَاحِدُ كَثِيرٌ.

۱

۵- «وَ جَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ.»

۱

۶- «رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَ أَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ.»

۱

(ب) إملأ الفراغات في الترجمة:

۱- «و ما تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ»

۱

- هر آنچه از خیر و خوبی را خود ----- آن را نزد خداوند ----- .

۲- إِنْ صَبَرْتَ، حَصَلَتْ عَلَيَّ النَّجَاحُ فِي حَيَاتِكَ.

- اگر ----- در زندگی ات موفقیت ----- .

۱

(پ) عَيِّن الصَّحِيح في الترجمة:

۱- «أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَاتَبِعَ فِيهِ وَ الْأَخْلَةُ وَ لِشَفَاعَةِ.»

(الف) از آنچه به شما روزی داده شده انفاق کنید قبل از آن که روز قیامت فرا رسد که نه خرید و فروشی باشد

نه دوستی و نه شفاعتی.

(ب) از آنچه که به شما روزی داده‌ایم انفاق کنید و پیش از آنکه روز قیامت بیاید که نه خرید و فروشی و نه دوستی

و نه شفاعتی بر آن باشد.

۲- «إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا.»

(الف) اگر از خدا پروا کنید، برایتان نیروی تشخیص حق از باطل قرار می‌دهد.

(ب) اگر از خدا بترسید، نیروی تشخیص حق از باطل را برایتان قرار خواهد داد.

۷/۵

۳. مهارت شناخت و کاربرد قواعد

۲

(الف) عَيِّن نوع المشتقات و ترجمهما:

۱- الصَّدِيقِيُّ مَنْ كَانَ نَاهِيًا عَنِ الظلم.

۲- «إِنَّكَ أَنْتَ عَلَامَ الْعُيُوبِ.»

۳- مَنْ جَرَّبَ الْمُجْرِبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ.

۴- عِنْدَنَا مَكْتَبَةٌ مَمْلُوءَةٌ بِالْكِتَابِ.

۱

(ب) عَيْن نوع الأفعال ثُمَّ تَرَجِمها:

۱- مَنْ يُحَاوِلُ كَثِيرًا، يَصِلُ إِلَى هَدَفِهِ.

۲- «لَا يَكْتَلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا».

(پ) تَرَجِم العبارة التالية و عَيْن اسم المعرفة و النكرة:

۱- رَأَيْتُ أَفْرَاسًا كَانَتْ الْأَفْرَاسُ حَنْبَ صَاحِبِهَا.

(ت) عَيْن فعل الشرط و جوابه في العبارات التالية ثُمَّ تَرَجِم:

۱- «و ما تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ».

۲- مَنْ سَأَلَ فِي صَغَرِهِ، أَجَابَ فِي كِبَرِهِ.

(ث) صَع في الفراغ كلمة مُناسِبَة:

۱- إِنْ ----- اللَّهُ يَنْصُرْكُمْ وَ يُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ. (تَنْصُرُونَ، تَنْصُرُوا)

۲- «إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ -----» (الْمُتَوَكِّلِينَ، الْمُتَوَكِّلُونَ)

۳- ----- الآباء و الأمهات رُؤْيَة أولادهم في أَحْسَنِ حالٍ. (يُحِبُّونَ، يُحِبُّ)

۴- عَدَاوَةُ العَاقِلِ ----- مِنْ صَدَاقَةِ الجَاهِلِ. (خَيْرٌ، خَيْرًا)

(ج) عَيْن المحلّ الإعرابي للكلمات التي تحتها خط:

۱- و في العصر العباسيَّ إزدادَ نُفُودُ اللُّغَةِ الفارسيَّةِ.

۲- مَنْ يُفَكِّرْ قَبْلَ الكلامِ يَسْلَمْ مِنَ الخَطَأِ غالبًا.

مشاور

دقت داشته باش که باید کل عبارت رو ترجمه کنی

۱

۱

۱

۱/۵

مشاور

با توجه به شفافیت اجزای جمله نقش کلمات رو بنویس

۲

۴. مهارت درک و فهم

(الف) إقرأ النَّصَّ و أجِب عن الأسئلة:

نَقَّارُ الخَشَبِ طَائِرٌ يَنْقُرُ جِدْعَ الشَّجَرَةِ مِنْقَارِهِ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي الثَّانِيَةِ عَلِ الْأَقْلَ و هِذِهِ السَّرْعَةُ لَاتَضُرُّ دِمَاغَهُ الصَّغِيرَ بِسَبَبِ وُجُودِ عُضْوَيْنِ فِي رَأْسِهِ لِدَفْعِ الضَّرَبَاتِ: الْأَوَّلُ نَسِيحٌ بَيْنَ الجُمُجَمَةِ و المنقارِ، و الثَّانِي لِسَانُ الطَّائِرِ الَّذِي يَدُورُ دَاخِلَ جُمُجَمَةٍ.

۱- كَمْ مَرَّةً يَنْقُرُ جِدْعَ الشَّجَرَةِ فِي الثَّانِيَةِ؟

۲- كَيْفَ لَاتَضُرُّ دِمَاغَهُ الصَّغِيرَ؟

۳- أَعْرَبْ كلمتان تَحْتها خَطٌّ؟

(ب) صَع في المربع عدداً مُناسِباً: (كلمة واحدة زائدة)

۱- الشَّرْشَفُ عُضْوٌ يَطِيرُ بِهِ الطَّائِرُ

۲- السَّوَارُ قِطْعَةٌ قِماشٍ تُوضَعُ عَلَي السَّرِيرِ

۳- الجِنَاحُ إِنَاءٌ يُشْرَبُ بِهِ المَاءُ أَوْ الشَّائِ.

۴- المِظْلَةُ زِينَةٌ مِنَ الدَّهَبِ أَوْ الفِضَّةِ فِي يَدِ المَرَأَةِ.

۵- الكَأْسُ

۱/۵

۵. مهارت مکالمه

(الف) أجِب عن الأسئلة:

۱- كَيْفَ صِحَّكَ؟

۲- مَتَى تَكْتُبُ (تَكْتَبِينَ) واجباتك (ك)؟

(ب) رَتَّب الكلمات و اكْتُبْ جُمْلَةً صَحِيحَةً:

«أَنْ، الصَّالِحَةُ، إِلَى، نَكُونُ، عَلَيْنَا، الأَعْمَالُ، مُشْتاقِينَ»

«-----»

۱

۰/۵

پاسخنامه تشریحی

نوبت اول

پاسخنامه آزمون اول

« (۱) مهارت واژه‌شناسی

الف) ۱- در هم آمیخته

۲- مغازه

ب) ۱- یَضْرُ (زیان می‌رساند) = یَنْفَعُ (سود می‌رساند)

۲- أَرَادَ = شَاءَ ← به معنای (خواست)

پ) ۱- فَنَّ ← جمع فُنُون

۲- تَمَازَج ← مفرد تَمَوْدَج

ت) ۱- تَذْهَبُ ← به معنای «بروید»

۲- دَعَّ ← به معنای «رها کن»

« (۲) مهارت ترجمه به فارسی

الف) ۱- زیبایی انسان شیوایی گفتار اوست.

۲- دوباره بدون گل مساوی شدند.

۳- و هیچ جنبنده‌ای در زمین نیست و نه هیچ پرنده‌ای که با بال‌هایش پرواز می‌کند، مگر آنکه آن‌ها گروه‌هایی مانند شما هستند.

۴- ای پسرکم هزار دوست بگیر و آن هزار کم است و یک دشمن دیگر و آن یک (دشمن) زیاد است.

۵- و با آن‌ها به آنچه که نیکوتر است گفت‌وگو کن، زیرا پروردگارت قطعاً به کسی که از راهش گمراه شود داناتر است.

۶- پروردگارا ما ایمان آوردیم، پس ما را بیامرز و به ما رحم کن و تو بهترین رحم‌کنندگان هستی.

ب) ۱- بفرستید- می‌باید

۲- صبر کنی - بدست می‌آوری

پ) ۱- ب) از آنچه که به شما روزی داده‌ایم انفاق کنید و پیش از آنکه روز قیامت بیاید که نه خرید و فروشی و نه دوستی و نه شفاعتی بر آن باشد.

۲- الف) اگر از خدا پروا کنید، برایتان نیروی تشخیص حق از باطل قرار می‌دهد.

« (۳) مهارت شناخت و کاربرد قواعد

الف) ۱- ناهی ← بر وزن فاعل ← اسم فاعل ← به معنای «نهی کننده»

۲- عَلَامَ ← بر وزن «فَعَال» اسم مبالغه ← به معنای «بسیار داننده»

۳- مُجَرَّبٌ ← اسم مفعول ثلاثی مزید ← به معنای «آزموده»

۴- مَكْتَبَةٌ ← بر وزن «مَفْعَلَةٌ» اسم مکان ← به معنای «کتابخانه»

ب) ۱- يُجَاوِلُ ← فعل شرط ← به معنای «تلاش کند» ← به صورت مضارع التزامی ترجمه می‌شود.

۲- لَا يُكَلِّفُ ← مضارع منفی به (لا) ← تکلیف نمی‌کند.

پ) اسب‌هایی را دیدم، آن اسب‌ها کنار صاحبشان بودند.

- أفراساً ← اسب‌هایی ← اسم نکره / الأفراس ← اسب‌ها ← معرفه به «ال»

ت) ۱- تَفَعَّلُوا ← فعل شرط و مجزوم به حذف نون ← به معنای «انجام می‌دهید».

- يَعْلَمُهُ ← جواب شرط و مجزوم به سکون ← به معنای «آن را می‌داند».

۲- سَأَلَ ← فعل شرط ← به معنای «پرسد».

- أَجَابَ ← جواب شرط ← به معنای «پاسخ می‌دهد».

ث) ۱- تَنَصَّرُوا ← فعل شرط و مجزوم به حذف نون

۲- الْمُتَوَكِّلِينَ ← مفعول به و منصوب به باء

۳- يُحِبُّ ← فعل اول جمله مفرد می‌آید.

۴- خَيْرٌ ← خبر و مرفوع

ج) ۱- العباسی ← موصوف و مجرور / نُفُوذٌ ← فاعل و مرفوع

۲- يَفْكَرُ ← فعل شرط و مجزوم / الكلام ← مضاف‌إلیه و مجرور

« (۴) مهارت درک و فهم

الف) ۱- يَنْقُرُ عَشْرَةَ مَرَّاتٍ فِي الثَّانِيَةِ.

۲- نَسِجٌ بَيْنَ الْجُمُجْمَةِ وَالْمِنْقَارِ، وَ لِسَانُ الطَّائِرِ الَّذِي يَدُورُ دَاخِلَ جُمُجْمَةٍ.

۳- تَقَارَّ (مبتدا و مرفوع) / جِدَعَ (مفعول به و منصوب)

ب) ۳- عَضُو يَطِيرُ بِهِ الطَّائِرُ. ← ۳

قِطْعَةٌ فَمَا شِ تَوْضَعُ عَلَى السَّرِيرِ. ← ۱

إِنَاءٌ يُشْرَبُ بِهِ الْمَاءُ أَوْ الشَّاي. ← ۵

زَيْنَةٌ مِنَ الذَّهَبِ أَوْ الْفِصَّةُ فِي يَدِ الْمَرْأَةِ. ← ۲

« (۵) مهارت مکالمه

الف) ۱- أَنَا بِخَيْرٍ الْحَمْدُ لِلَّهِ.

۲- أَكْتُبُ بَعْدَ الظُّهْرِ / أَكْتُبُ وَاجِبَاتِي فِي اللَّيْلِ.

ب) «عَلَيْنَا أَنْ نَكُونَ مُشْتَاقِينَ إِلَى الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ»

پاسخنامه آزمون دوم

« (۱) مهارت واژه‌شناسی

الف) ۱- پوشش (جانوران و گیاهان مانند پوست و مو)

۲- نوک می‌زند

ب) ۱- أصدقاء = أحيّة

۲- يُقَرِّبُ ≠ يُبْعِدُ

پ) ۱- الرَّمْلُ ← جمع الرَّمَالِ

۲- أَسْنَانٌ ← مفرد سِنَّ